

Bruxelles, 28.05.2015

Monsieur le Député,

Je vous remercie pour votre lettre en date du 20 février dernier me faisant part de vos préoccupations relatives au climat social caractérisant actuellement l'Office européen des brevets ('OEB').

L'Organisation européenne des brevets ('l'Organisation'), dont l'OEB est l'organe exécutif, est une institution internationale indépendante qui n'a aucun lien organique avec l'Union européenne. Elle est composée, outre l'OEB, par un organe législatif, le Conseil d'administration, où siègent les représentants des Etats constituant l'Organisation (38 Etats dont les 28 Etats membres de l'Union européenne) qui a pour mission notamment de contrôler l'activité de l'OEB dont son Président assume la responsabilité. La Commission ne dispose dans cette assemblée que d'un statut d'observateur.

Je suis informée des tensions sociales qui sont apparues entre le management de l'OEB et les représentants de son personnel, et qui ont été largement relayées par la presse.

Comme vous le relevez dans votre lettre, l'OEB sera en charge de la délivrance et de la gestion du brevet européen à effet unitaire. Dans cette optique, j'ai donné instruction à mes services qui représentent la Commission européenne comme observateur au Conseil d'administration, de suivre de près l'évolution de la situation.

J'ai par ailleurs demandé au Président de l'OEB de tout mettre en œuvre pour un retour à un dialogue social constructif.

Monsieur Philip Cordery  
Député des français du Benelux  
Assemblée nationale  
126 rue de l'Université  
F- 75007 Paris

A ce titre, j'accueille avec intérêt les récentes initiatives annoncées et la détermination du Conseil d'Administration de l'OEB de traiter cette question de manière prioritaire.

J'espère que ceci est l'amorce d'un processus de retour durable et d'un dialogue social de qualité au sein de l'OEB.

Je vous prie de croire, Monsieur le Député, à l'assurance de ma haute considération.



Elżbieta Bieńkowska

Brussels, 28.05.2015

Dear Sir,

I wish to thank you for your letter of 20 February last, informing me of your concerns with regard to the social climate which is presently prevailing at the European Patent Office (EPO).

The European Patent Organization (the "Organization"), of which the EPO is the executive body, is an independent international institution, which has no organic links with the European Union. Apart from the EPO, it is composed of a legislative body, the Administrative Council, on which sit the representatives of the States which constitute the Organization (38 States, of which 28 are Member States of the European Union), whose task is, in particular, to monitor the activity of the EPO, for which the President assumes responsibility. The Commission has only the role of an observer within this assembly.

I have been informed of the social tensions which have transpired between the management of the EPO and the staff representatives, and which have been widely reported in the press.

As you point out in your letter, the EPO will be in charge of the issue and management of the Unitary European Patent. With this in mind, I have issued instructions to my staff who represent the European Commission as observers on the Administrative Council to monitor the developments of the situation closely.

I have also requested the President of the EPO to make every effort to return to a constructive social dialogue.

Mr. Philip Cordery  
Deputy of the French of Benelux  
National Assembly  
126 rue de l'Université  
F- 75007 Paris

In this respect, I have welcomed with interest the initiatives which have been recently announced, and the determination of the Administrative Council of the EPO to address this matter as an issue of priority.

I hope that this will be the harbinger of a process of sustained return to a social dialogue of appropriate quality within the EPO.

Yours faithfully

"Elżbieta Bieńkowska

Brüssel, 28.05.2015

Sehr geehrter Herr Abgeordneter,

ich danke Ihnen für Ihr Schreiben vom 20. Februar d.J., worin Sie mir Ihre Sorgen hinsichtlich des sozialen Klimas mitteilen, welches derzeit beim Europäischen Patentamt ('EPA') herrscht.

Die Europäische Patentorganisation ('die Organisation'), deren Exekutivorgan das EPA ist, ist eine unabhängige internationale Institution, die keinerlei organische Verbindung zur Europäischen Union hat. Sie besteht, neben dem EPA, aus einem Gesetzgebungsorgan, dem Verwaltungsrat, bei dem die Vertreter der die Organisation bildenden Staaten ihren Sitz haben (38 Staaten, darunter die 28 Mitgliedsstaaten der Europäischen Union), dessen Aufgabe es insbesondere ist, die Aktivität des EPA zu kontrollieren, für das sein Präsident verantwortlich zeichnet. Die Kommission hat in dieser Versammlung lediglich Beobachterstatus.

Ich bin über die sozialen Spannungen informiert, zu denen es zwischen der Leitung des EPA und seinen Personalvertretern gekommen ist und die umfassend von der Presse verbreitet wurden.

Wie Sie in Ihrem Schreiben feststellen, ist das EPA für die Erteilung und Verwaltung des europäischen Einheitspatents zuständig. Vor diesem Hintergrund habe ich meine Dienststelle, die die Europäische Kommission als Beobachter beim Verwaltungsrat vertritt, angewiesen, die weitere Entwicklung der Situation genau zu verfolgen.

Im Übrigen habe ich den Präsidenten des EPA aufgefordert, alles daranzusetzen, um zu einem konstruktiven sozialen Dialog zurückzukehren.

Herr Philip Cordery  
Französischer Benelux-Abgeordneter  
Nationalversammlung  
126 rue de l'Université  
F - 75007 Paris

In dieser Eigenschaft begrüße ich mit Interesse die jüngsten angekündigten Initiativen und die Entschlossenheit des Verwaltungsrats des EPA, dieser Frage Priorität einzuräumen.

Ich hoffe, dies wird der Auftakt zu einem dauerhaften Prozess der Rückkehr und eines qualitativ hochwertigen sozialen Dialogs innerhalb des EPA sein.

Damit verbleibe ich, sehr geehrter Herr Abgeordneter,

mit freundlichen Grüßen

Elżbieta Bieńkowska

Brussel, 28 mei 2015

Geacht parlamentslid,

Hartelijk dank voor uw brief van 20 februari jl., waarin u mij op de hoogte brengt van uw zorgen omtrent het heersende sociale klimaat bij het Europees Octrooibureau (EOB).

De Europese Octrooiorganisatie, waarvan het EOB het uitvoerend orgaan is, is een onafhankelijke internationale instelling die geen enkele rechtstreekse relatie heeft met de Europese Unie. Naast het EOB heeft deze organisatie een wetgevend orgaan, de raad van bestuur, met daarin de vertegenwoordigers van de bij de organisatie aangesloten staten (38 staten, waaronder de 28 lidstaten van de Europese Unie). Deze raad van bestuur heeft met name de taak de activiteiten van het EOB te controleren; de voorzitter van de raad van bestuur is daarvoor verantwoordelijk. De Commissie heeft in dit orgaan slechts de status van waarnemer.

Ik ben op de hoogte van de sociale spanningen die zich voordoen tussen het management van het EOB en zijn personeelsvertegenwoordigers, waar de pers ruimschoots aandacht aan heeft besteed.

Zoals u in uw brief opmerkt, wordt het EOB belast met het verlenen en beheren van het Europese eenheidsoctrooi. Daarom heb ik mijn diensten die de Europese Commissie als waarnemer bij de raad van bestuur vertegenwoordigen de opdracht gegeven de ontwikkelingen nauwgezet te volgen.

Voorts heb ik de voorzitter van het EOB gevraagd alles in het werk te stellen om een terugkeer naar een constructieve sociale dialoog te bewerkstelligen.

De heer Philip Cordery  
Kamerlid voor de Fransen in de Benelux  
Assemblée nationale  
126 rue de l'Université  
F- 75007 Paris

In dit kader heb ik met belangstelling kennisgenomen van de recent aangekondigde initiatieven en de vastberadenheid van de raad van bestuur van het EOB om deze kwestie prioriteit te verlenen.

Ik hoop dat dit de aanzet vormt tot een duurzaam terugkeerproces en een goede sociale dialoog binnen het EOB.

Hoogachtend,

Elżbieta Bieńkowska